

# Stereo Radio Cassette Recorder

立體聲收錄機

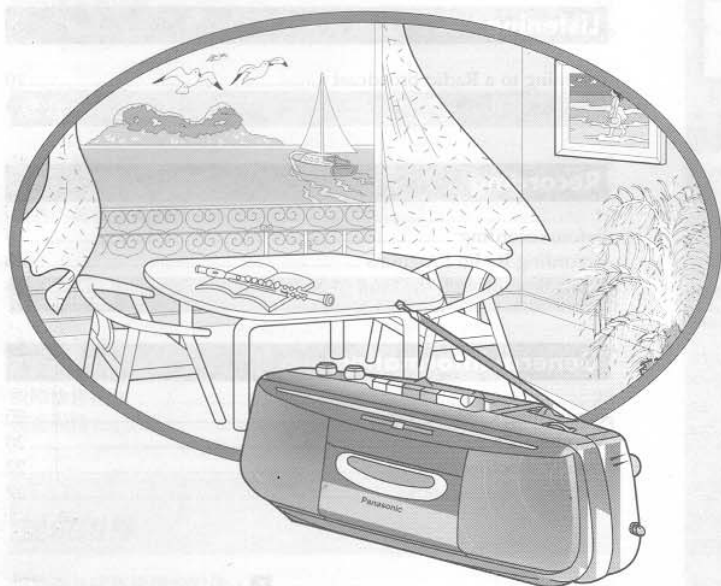
مسجل راديو كاسيت إستريوي

## RX-FS22

Operating Instructions

使用說明書

ارشادات التشغيل



# Panasonic®

Before connecting, operating or adjusting this product, please read these instructions completely. Please save this manual.

連接、操作或調節本產品之前，請仔細閱讀下列說明。並請保管好該手冊。

يرجى قراءة هذه الإرشادات كلياً قبل توصيل أو تشغيل أو ضبط هذا الجهاز. يرجى الإحتفاظ بكتيب التشغيل هذا.

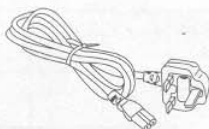
GC GH GU

RQT3721-6G

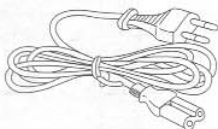
6

# A

(For Hong Kong)  
(用於香港時)  
(للمناطق الأخرى)



(For others)  
(用於其它地區時)  
(لهونك كونك)



AC power cord ..... 1 pc.  
AC 電源線 ..... 1 件  
موصل التيار المتردد الرئيسي ..... قطعة واحدة

## Dear Customer

Thank you for purchasing this product.  
For optimum performance and safety, please read these instructions carefully.

## Table of Contents

### Before use

Supplied Accessories .....	2
Precautions .....	4
Power Sources .....	6
Common Operations .....	8

### Listening

Listening to a Radio Broadcast .....	10
Listening to Tapes .....	14

### Recording

Before recording .....	16
Recording Radio Programs .....	16
Recording through the built-in Microphone .....	18

### General information

Concerning Cassette Tapes .....	20
Maintenance .....	20
Troubleshooting Guide .....	22
Technical Specifications .....	22

## Supplied Accessories

Please check and identify the supplied accessories. **A**

### CAUTION:

The AC voltage is different according to the area.  
Be sure to set the proper voltage in your area before use.  
(For details, please refer to page 6.)

### WARNING:

**TO REDUCE THE RISK OF FIRE, ELECTRIC SHOCK OR PRODUCT DAMAGE, DO NOT EXPOSE THIS APPARATUS TO RAIN, MOISTURE, DRIPPING OR SPLASHING AND THAT NO OBJECTS FILLED WITH LIQUIDS, SUCH AS VASES, SHALL BE PLACED ON THE APPARATUS.**

THIS UNIT IS INTENDED FOR USE IN TROPICAL CLIMATES.

感謝您購買本機。  
為獲得最佳性能和安全，請仔細閱讀下列說明。

شكراً جزيلاً على شرائك لهذا المنتج.  
يرجى قراءة هذه الإرشادات بعناية لضمان سلامة الاستخدام  
ولللحصول على الأداء الأفضل.

## 目錄

### 使用前

提供附件 .....	3
預防措施 .....	5
電源 .....	7
一般操作 .....	9

### 欣賞

收音機廣播欣賞 .....	11
磁代欣賞 .....	15

### 錄音

錄音之前 .....	17
收音機節目錄音 .....	17
通過內藏麥克風錄音 .....	19

### 一般信息

盒式磁帶須知 .....	21
保養 .....	21
故障檢修指南 .....	23
技術規格 .....	23

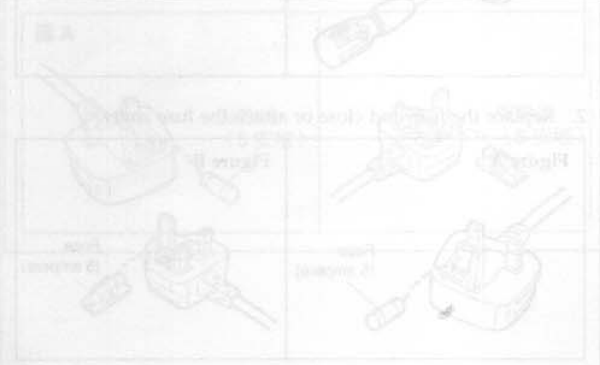
### 提供附件

請檢查並確認提供的附件。 **A**

**警告：**  
AC 電壓因地區而不同。  
使用本機前，必須將電壓設定至當地規定電壓。  
(詳細情況，請參看第 7 頁。)

**警告：**  
為了減少火災、觸電或產品損壞的危險，請勿讓本機遭受雨淋、受潮、滴上或濺上水，也不要將諸如花瓶等盛水之物置於本機上。

本機供在熱帶氣候地區使用。



## جدول المحتويات

### قبل الإستخدام

الملحقات المرفقة .....	3
تحذيرات .....	5
مصادر القوة .....	7
عمليات عمومية .....	9

### الإستماع

الإستماع الى البث الإذاعي .....	11
الإستماع الى الأشرطة .....	15

### التسجيل

قبل التسجيل .....	17
تسجيل البرامج الإذاعية .....	17
التسجيل من الميكروفون الداخلي .....	19

### معلومات عامة

بخصوص أشرطة الكاسيت .....	21
الصيانة .....	21
دليل تقني الخلل وإصلاحه .....	24
المواصفات الهندسية .....	24

## الملحقات المرفقة

يرجى القيام بالفحص والتحقق من الملحقات المرفقة. **A**

### تحذير:

يختلف الجهد باختلاف القطر.  
تأكد من الضبط على الجهد الصحيح الخاص بمنطقتك قبل الإستخدام.  
(للمزيد من التفاصيل، يرجى مراجعة صفحة ٧.)

### تحذير:

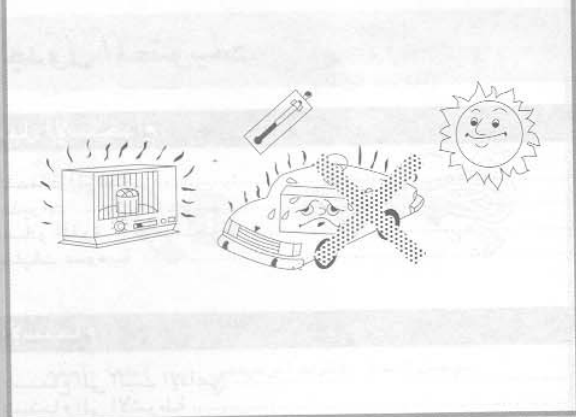
لتقليل مخاطر اندلاع النيران أو الصعقات الكهربائية أو اختلال الجهاز، لا تعرض هذا الجهاز للمطر أو الرطوبة أو القطر أو الارتشاق وينبغي عدم وضع أشياء علوة بالسوائل، مثل الزهريات فوق الجهاز.

هذه الوحدة معدة من أجل الاستخدام في المناطق ذات المناخ المداري.

## Precautions

- If the set is not used for a long period of time or is used only from an AC main source, remove all the batteries to prevent potential damage due to possible battery leakage.
- Avoid using or placing this unit near sources of heat. Do not leave it in an automobile exposed to direct sunlight for a long time with the doors and windows closed as this may deform the cabinet.
- Avoid cuts, scratches, or poor connections in the AC mains lead, as they may result in possible fire or electric shock hazard. Also, excessive bending, pulling or splicing of the cord should be avoided.
- Do not unplug the AC mains lead by pulling on the cord. To do so may cause premature failure or shock hazard.
- Do not operate this unit on AC main in a bathroom, as a potential shock hazard may result.
- When not in use, disconnect the AC mains lead from the household main outlet.
- The function selector switch does not separate entire unit from mains even if in "TAPE/ **OFF**" position.

**A**



## CAUTION!

- DO NOT INSTALL OR PLACE THIS UNIT IN A BOOKCASE, BUILT-IN CABINET OR IN ANOTHER CONFINED SPACE. ENSURE THE UNIT IS WELL VENTILATED. TO PREVENT RISK OF ELECTRIC SHOCK OR FIRE HAZARD DUE TO OVERHEATING, ENSURE THAT CURTAINS AND ANY OTHER MATERIALS DO NOT OBSTRUCT THE VENTILATION VENTS.
- DO NOT OBSTRUCT THE UNIT'S VENTILATION OPENINGS WITH NEWSPAPERS, TABLECLOTHS, CURTAINS, AND SIMILAR ITEMS.
- DO NOT PLACE SOURCES OF NAKED FLAMES, SUCH AS LIGHTED CANDLES, ON THE UNIT.
- DISPOSE OF BATTERIES IN AN ENVIRONMENTALLY FRIENDLY MANNER.
- THE SOCKET OUTLET SHALL BE INSTALLED NEAR THE EQUIPMENT AND EASILY ACCESSIBLE OR THE MAINS PLUG OR AN APPLIANCE COUPLER SHALL REMAIN READILY OPERABLE.

*Note on AC power supply cord (For Hong Kong)*

### Before use

Remove the connector cover.

### How to replace the fuse

The location of the fuse differ according to the type of AC mains plug (figures A and B). Confirm the AC mains plug fitted and follow the instructions below.

Illustrations may differ from actual AC mains plug.

1. Open the fuse cover with a screwdriver.

Figure A

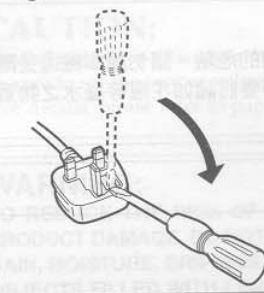
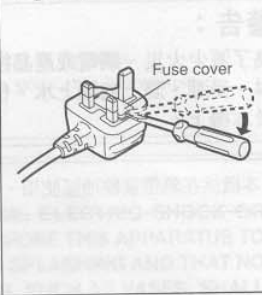


Figure B



2. Replace the fuse and close or attach the fuse cover.

Figure A

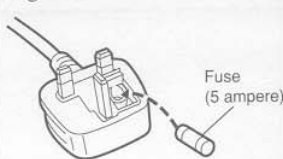
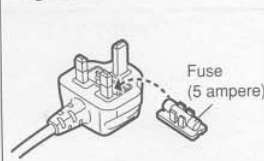


Figure B



- 如果準備長時間不用本機，或僅僅使用AC電源時，請取出所有電池，以免因電池漏液而可能帶來的危害。
- 避免在熱源附近使用或放置本機。勿將本機長時間置於車窗緊閉且受陽光直射的汽車內，否則機殼可能會變形。
- 使AC電源線免受切割、刮傷或接觸不良，因此可能引起火災或觸電事故。而且，還須避免嚴重彎曲或強力拉扯主電源線。
- 勿拉住接線拔出AC電源線插頭，否則可能會縮短其使用壽命或發生嚴重電擊。
- 勿使用浴室的電源來操作本機，以免引起潛在的觸電危險。
- 不用時，最好從AC插座上拔出電源線。
- 即使在“TAPE/OFF [磁帶/關]”位置，功能選擇器開關也不能與主機整個分離。

注意！

- 為了確保良好的通風條件，請勿將本機安裝或置於書櫃、內藏式機櫃或其他密閉的空間裡。勿讓窗簾或任何其他物體堵塞通風孔，以免因過熱而造成觸電或火災危險。
- 切勿讓報紙、桌布、窗簾等物品堵塞住本機的通風孔。
- 切勿將諸如點燃的蠟燭等明火火源置於本機上。
- 廢棄處理電池時要盡量採取不破壞環境的方式。
- 設備應放在交流電源輸出插孔附近，電源插頭應放在出現故障時能夠便於插拔之處。

卡式錄音音座

松下電器產業製造日本大阪  
印度尼西亞製造

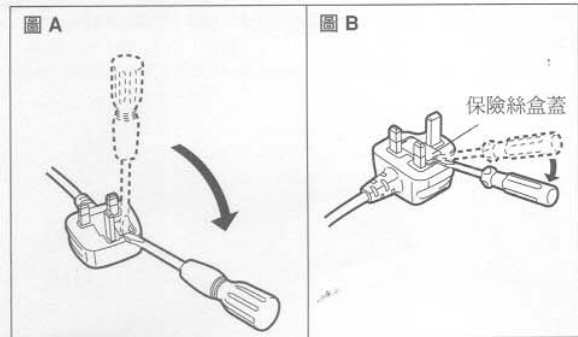
有關交流電源線的注意事項（用於香港時）

使用之前  
取出連接端蓋子

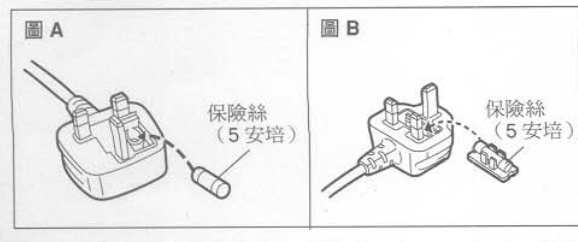
安裝保險絲的方法

熔斷器的位置將因AC主電源插頭的類型而不同（圖A和圖B）。請確認AC主電源插頭是否相配，並依下列說明進行操作。圖示可能會與實際AC主電源插頭稍有不同。

1. 用螺絲刀，打開熔斷器的蓋子。



2. 更換熔斷器，然後關閉或裝上熔斷器蓋子。



- إن عقدت النية على عدم استخدام الجهاز لمدة طويلة أو يقتصر في تشغيله على مصدر للتيار المتردد، إرفع كافة البطاريات لتلافى التلف الكامن في التضوح المحتمل منها.
- تجنب استخدام أو وضع الجهاز بالقرب من المصادر الحرارية. لا تتركه في السيارة المغلقة والمعرضة لأشعة الشمس المباشرة لمدة طويلة. قد يؤدي هذا إلى تشوه الكابينة.
- تجنب قطع أو خدش أو التوصيل المتردي لكابل التيار المتردد وإلا قد ينجم عن ذلك إندلاع النيران أو التعرض للصعقات الكهربائية. كذلك، يجب تجنب اللي الشديد أو سحب أو تجديل الكابل.
- لا تفصل الموصل الرئيسي للتيار المتردد بسحبه من الكابل. قد يؤدي هذا إلى فشل مبكر أو صعقة كهربائية.
- لا تشغل الجهاز على التيار المتردد في الحمام، ففي ذلك يكمن خطر التعرض لصعقة كهربائية.
- إفضل كابل التيار المتردد عن منبع التيار المتردد المنزلي عند عدم الاستخدام.
- لا يقوم مفتاح الوظيفة بفصل الجهاز كلياً عن الموصل الرئيسي حتى وإن كان على موضع "TAPE/OFF".

تنبيه!

- لا تنصب ولا تضع هذا الجهاز في خزانات الكتب أو الكابينات المبيطة أو في الحيزون المغلقة المشابهة وذلك لضمان ظروف تهوية جيدة. تأكد من عدم عرقلة الستائر أو أي مواد أخرى لظروف التهوية ولتجنب مخاطر الصعقات الكهربائية أو الحرائق نتيجة فرط الإحماء.
- لا تقفل فتحات تهوية الوحدة بالصحف وأغطية المائدة والستائر والبند المماثلة.
- لا تضع مصادر اللهب المكشوف، كالشموع المضاءة، على الوحدة.
- تخلص من البطاريات بطريقة صديقة للبيئة.
- ينبغي أن يوضع الجهاز بالقرب من مأخذ المصدر الرئيسي للتيار المتردد، وينبغي أن يوضع قابس المصدر الرئيسي للتيار بحيث يمكن الوصول إليه بسهولة في حالة وجود مشكلة ما.

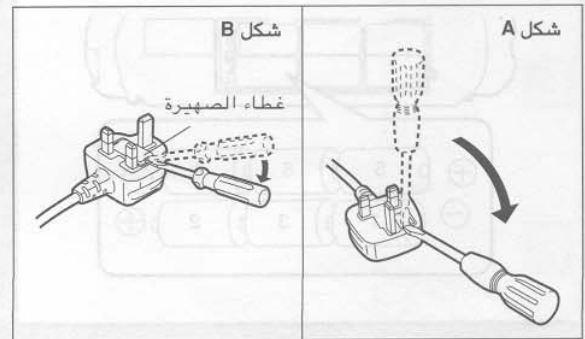
ملاحظة بخصوص كابل تجهيز التيار المتردد (لهونك كونك)

قبل الاستخدام  
أزل غطاء الموصل.

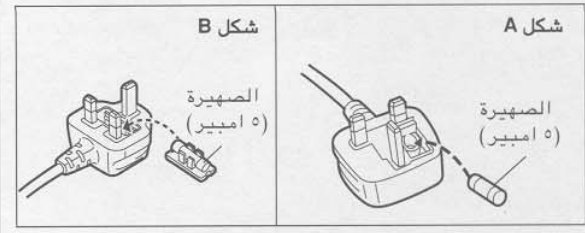
كيفية إستبدال الصهيرة

يختلف موقع الصهيرة باختلاف قابس التيار المتردد (شكل A وشكل B). تحقق من ملائمة قابس التيار المتردد الرئيسي وإتبع الإرشادات أدناه.

1. إفتح غطاء الصهيرة بواسطة مفك المسامير اللولبية.



2. إستبدال الصهيرة وإغلق أو شت غطائها.



## Power Sources

### Supplying power to the main unit

#### Using household AC outlet

1. Set the voltage. Use a flat-head screwdriver to turn the voltage selector on the rear to the voltage setting for the area in which you will be using the system. **A**
2. Connect the included AC power cord to the AC IN socket of the unit and your household AC outlet. **B**

#### Note

If the unit is not going to be used for a prolonged period of time when a household AC outlet is used to power it, disconnect the power cord to conserve power.

#### Using batteries (not included) **C**

Disconnect the AC power cord from the AC IN socket on the rear panel, and insert six R14/LR14 (C, UM-2, not included) batteries in the order numbered as illustrated.

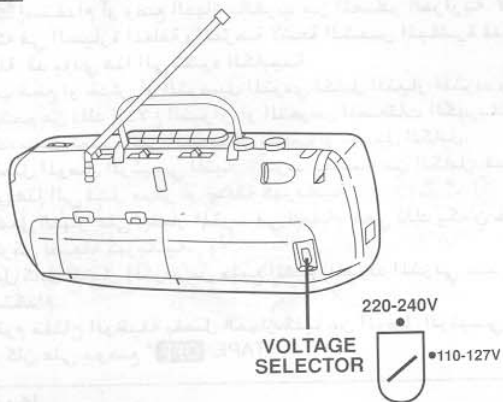
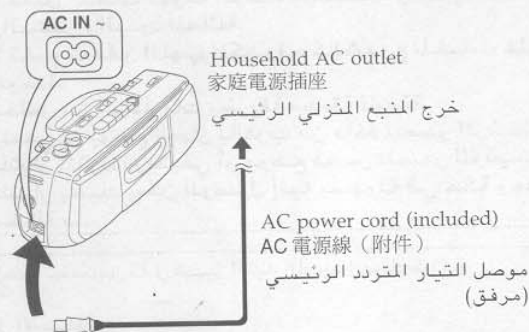
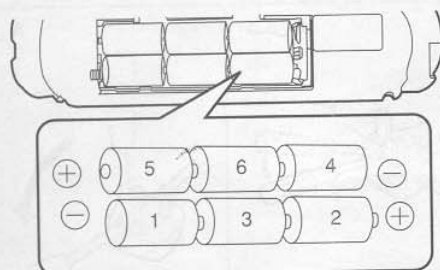
#### When to replace the batteries:

When the tape speed slows down, the sound becomes distorted and the volume decreases, replace all the batteries with new ones.

#### Preventing the batteries from exploding or their electrolyte from leaking:

Heed the following precautions:

- Do not mix new batteries with old batteries.
- Do not mix different types of batteries (manganese with alkaline, etc.)
- Install the batteries with their (+) and (-) ends aligned properly.
- Do not recharge the batteries.
- Remove the batteries if the unit is not going to be used for a long period of time.
- Do not throw batteries into a fire or shortcircuit, disassemble or apply heat to them.

**A****B****C**

給主機提供電源時

使用家庭 AC 主電源插座時

1. 設定電壓。使用扁平螺絲刀旋轉後部的電壓選擇器，將電壓設定至本機將要使用地區的規定電壓。 **A**
2. 將附帶的 AC 電源線連接至本機 AC IN 插座和您家庭的插座上。 **B**

注意

當使用家庭 AC 插座進行供電時，如果打算長時間不用本機，請拔出電源線，以節約電力。

使用電池時（非附件） **C**

從後板上的 AC IN（交流輸入）插座上拔出電源線，並如圖所示數字順序，插入 6 節 R14/LR14（C,UM-2，非附件）電池。

當更換電池時：

電池電力耗弱時，磁帶速度變緩，且聲音失真，音量降低。請將所有的電池更新。

為防止電池破裂或電解質漏液：

請遵守下列預防措施。

- 勿將新電池和舊電池進行使用。
- 勿混用不同類型的電池（鎳和鹼性等）。
- 安裝電池時，要保池（+）和（-）極正確。
- 勿對電池進行充電。
- 如果打算長時間不用本機時，須取出電池。
- 勿將電池入中，或對其進行短路、分解和加熱。

تزويد القوة للجهاز الرئيسي

إستخدام خرج المنبع الرئيسي المحلي

١. أضبط الجهد. إستخدم مفك مسامير لولبية مسطح الرأس لتدوير منتخب الجهد الموجود في الخلف على ضبط الجهد للمنطقة التي سيستخدم فيها النظام. **A**
٢. أوصل موصل التيار المتردد الرئيسي المرفق بمقبس AC IN للجهاز ومنبع التيار المتردد المنزلي. **B**

ملاحظة

إن لم يستخدم الجهاز لمدة طويلة عند إستخدام منبع التيار المحلي، فإفصل الموصل الرئيسي للتوفير في القوة.

إستخدام البطاريات (غير مرفقة) **C**

افصل الموصل الرئيسي للتيار المتردد من مقبس AC IN على اللوحة الخلفية للجهاز ثم أدخل ستة بطاريات R14/LR14 (UM-2, C) غير مرفقة) ووفق الترتيب المرقم والموضح في الرسم.

متى تستبدل البطاريات:

عندما تنخفض سرعة الشريط سيشبه الصوت وينخفض علوه. حينئذ، إستبدل كافة البطاريات بأخرى جديدة.

وقاية البطاريات من الانفجار أو نضوح السائل الإلكتروليتي:

إلتزم بالإحتياطات التالية:

- لا تخلط في إستخدام البطاريات الجديدة مع القديمة.
- لا تخلط في أنواعها (المنغنيزية مع القلوية والخ ...)
- أنصب البطاريات بمحاذاة الأقطاب (+) و (-) بصورة صحيحة.
- لا تعيد شحنها.
- أزل البطاريات عند عقد النية على عدم إستخدام الجهاز لمدة طويلة.
- لا ترم البطاريات في النار ولا تقصر دائرتها الكهربائية ولا تفكها ولا تعرضها للحرارة.



## Common Operations

### Turning the unit on and off

OPR/BATT indicator lights when the unit is turned on.

#### To listen to the radio **A**

Set SELECTOR to "RADIO".

#### To set timer during radio broadcast **B**

Set SELECTOR to "RADIO SLEEP".

#### To listen to tapes **C**

Set SELECTOR to "TAPE / OFF".

The power is supplied and OPR/BATT indicator lights only while the tape is travelling.

#### Turning the unit off:

Set SELECTOR to "TAPE / OFF".

Press STOP/EJECT if a tape is travelling.

OPR/BATT indicator goes off.

### Adjust the volume **D**

Turn VOLUME to adjust the volume to the desired level.

Turn it clockwise to turn up the volume.

Turn it counter-clockwise to turn down the volume.

### Adjusting the tone (TONE) **E**

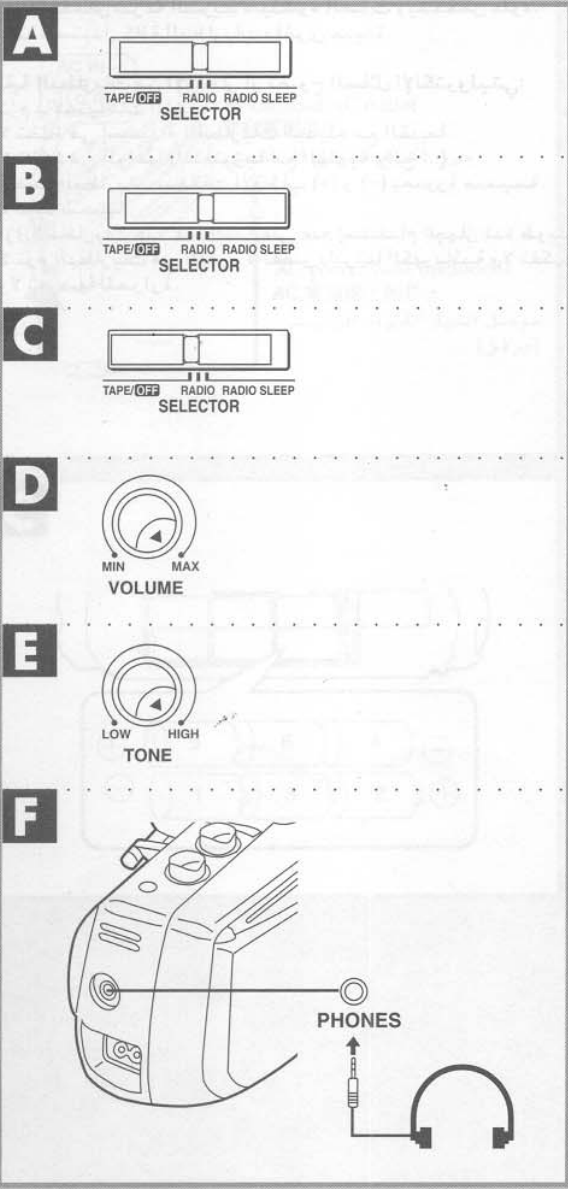
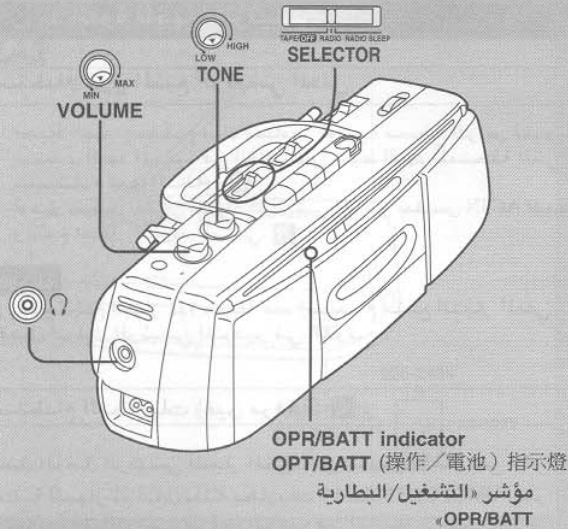
Turn TONE to adjust the tone to the desired level.

### To listen through headphones (not included) **F**

Turn down the volume and connect the headphones to the PHONES jack.

- Avoid listening for prolonged periods of time to prevent hearing damage.

Plug type: 3.5mm stereo





開/關本機時

本機打開時 OPR/BATT (操作/電池) 指示燈會亮起。

欣賞收音機廣播時 **A**

將 SELECTOR (選擇) 鈕撥至 "RADIO (收音機)"。

在收音機廣播中設定定時器時 **B**

請將 SELECTOR (選擇鈕) 設置在 "RADIO SLEEP (收音機睡眠)"。

欣賞磁帶時 **C**

將 SELECTOR 鈕撥至 TAPE/OFF " (磁帶/關)"。  
僅在磁帶行走中，電源才會供電，OPR/BATT 指示燈也會亮起。

關閉電源時：

將 SELECTOR 鈕撥至 TAPE/OFF " (磁帶/關)"。  
使用磁帶時，請按 "STOP/EJECT (停止/排出)" 鈕。  
OPR/BATT 指示燈會消失。

調整音量時 **D**

旋轉 VOLUME (音量) 鈕，將音量調節至需要的電平。  
順時針方向旋轉時，可增加音量。  
反時針方向旋轉時，可降低音量。

調節音調 (TONE) 時 **E**

旋轉 TONE 鈕，將音調調節至需要的電平。

使用頭戴耳機欣賞 (非附件) 時 **F**

將低音量，並將頭戴耳機插入 PHONES (耳機) 插孔。  
• 避免欣賞時間過長，否則會有損聽力。  
插頭類型：3.5mm 立體聲

توصيل وقطع توصيل الجهاز

يتوهج مؤشر OPR/BATT عند توصيل الجهاز.

الإستماع الى الراديو **A**

أضبط المنتخب على "RADIO".

لضبط المؤقتة خلال البث الإذاعي **B**

أضبط المنتخب على "RADIO SLEEP".

الإستماع الى الأشرطة **C**

أضبط المنتخب على "TAPE/OFF".  
يتم تزويد القوة ويتوهج مؤشر OPR/BATT فقط عندما يسير الشريط.

قطع توصيل الجهاز :

أضبط المنتخب على "TAPE/OFF".  
إكس زر التوقيف/الإخراج STOP/EJECT إن كان الشريط متحركاً.  
ينطفئ مؤشر OPR/BATT.

ضبط علو الصوت **D**

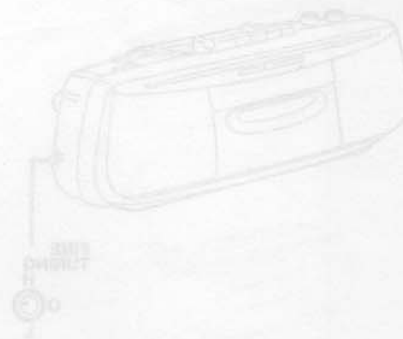
أدر «علو الصوت VOLUME» لضبط علو الصوت على المستوى المحبذ.  
أدره بإتجاه عقارب الساعة (نحو اليمين) لرفع علو الصوت.  
أدره بعكس إتجاه عقارب الساعة (نحو الشمال) لخفضه.

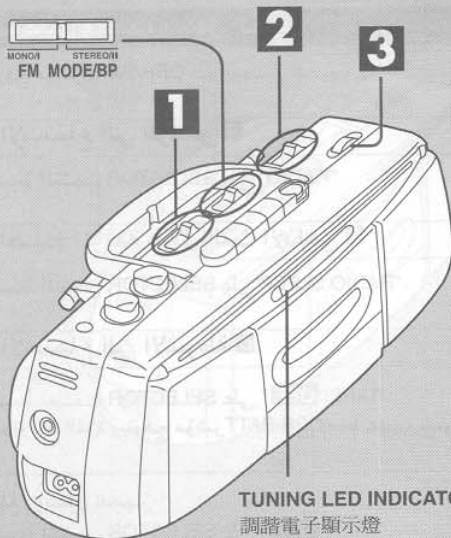
ضبط النغمة (TONE) **E**

أدر «النغمة TONE» لضبط النغمة على المستوى المحبذ.

للإستماع من خلال سماعتي الرأس (غير مرفقة) **F**

أخفض علو الصوت وأوصل سماعتي الرأس بمقبس PHONES.  
• تجنب الإستماع لفترات زمنية طويلة لتجنب التلف السمي.  
نوع القابس : 3,5 مم إستريوي





**TUNING LED INDICATOR**  
 調諧電子顯示燈  
 مؤشر «التوليف» ذو المصباح  
 الدبوسي

## Selecting a radio station

- 1** Set **SELECTOR** to "RADIO".
- 2** Set **BAND** as desired.
- 3** Tune in the desired station using **TUNING**.  
**TUNING LED INDICATOR** lights up when you precisely tune in a broadcast station.  
 ☺ : To heighten the frequency  
 ☹ : To lower the frequency  
 For FM reception, set **FM MODE/BP** to "STEREO". **A**

## When an FM stereo broadcast is accompanied by too much noise

Switch the sound to monaural to reduce noise.

Set **FM MODE/BP** to "MONO". **B**

## Fine tuning control

For short-wave broadcasts (SW1, SW2), tune to the approximate frequency with **TUNING**, and then use **FINE TUNING** control for more precise tuning.

### Note

When using **TUNING**, be sure to set **FINE TUNING** control pointer to the center position.

**1**

**2**

**3**

**A**

**B**

**C**

**FINE TUNING**  
H  
O  
L

選擇收音機電台時

- 1 將 SELECTOR (選擇) 鈕撥至 “RADIO (收音機)”。
- 2 設定需要的 BAND (波段)。
- 3 用 TUNING (調諧) 環，調諧至需要的電台。  
當您精確地調諧到廣播電台時，TUNING LED INDICATOR (指示燈) 會亮起。  
↗ : 可增加頻率  
↘ : 可降低頻率  
用於 FM 接收時，將 FM MODE/BP 鈕設置在 “STEREO (立體聲)”。

當 FM 立體聲廣播中遇到大量噪音時

將聲音切換至單聲，以減少噪音。

將 FM MODE/BP 設至 “MONO (單聲)”。

微調控制

接收短波廣播 (SW1, SW2) 時，請旋轉 TUNING 環，調諧至接近的頻率，然後再使用 FINE TUNING (微調) 控制，以便獲得精確的調諧。

注意

當使用環時，必須將 FINE TUNING 控制設置在中心位置。

إنتخاب المحطة الإذاعية

- 1 أضبط SELECTOR على “RADIO”.
- 2 أضبط BAND على الموجة المحبذة.
- 3 ولف على المحطة المحبذة بإستخدام TUNING. سيتهيج مؤشر «التوليف TUNING» ذو المصباح الدبوسي عند التوليف على محطة إذاعية بدقة.  
لتصعيد التردد : ↗  
لخفض التردد : ↘  
أضبط FM MODE/BP على “STEREO” لإستلام موجة الأ ف أم.

عند مصاحبة البث الإستريوي للأف أم ضوضاء كثيرة

رحل الصوت الى الحالة الأحادية «مونو» لخفض الضوضاء.

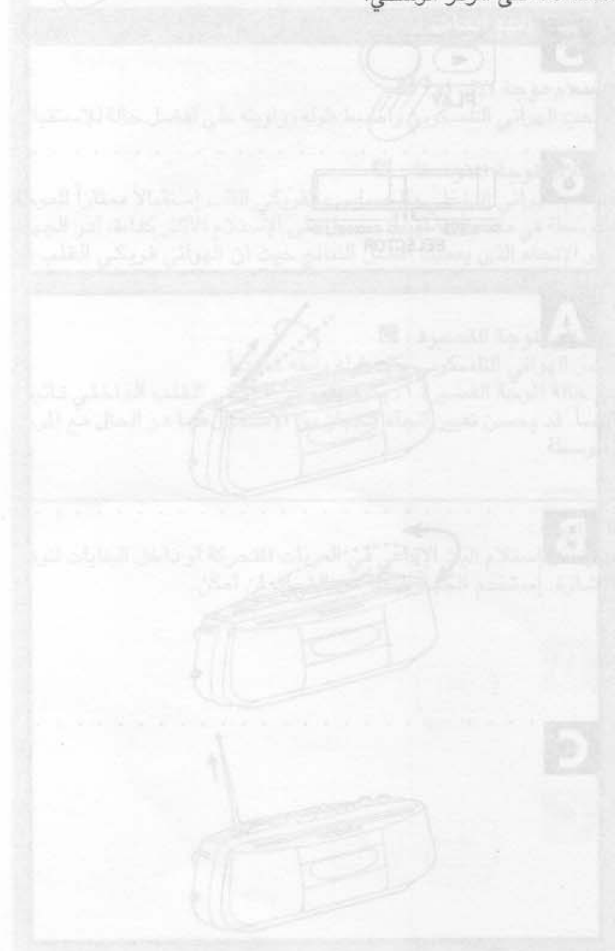
أضبط FM MODE/BP على “MONO”.

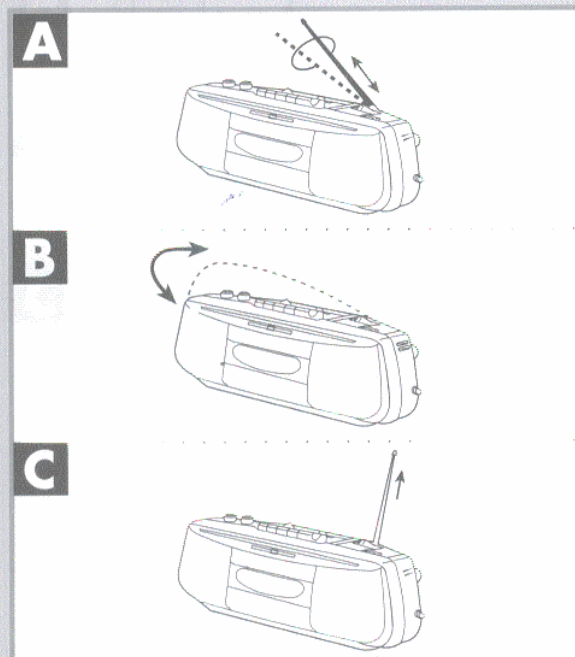
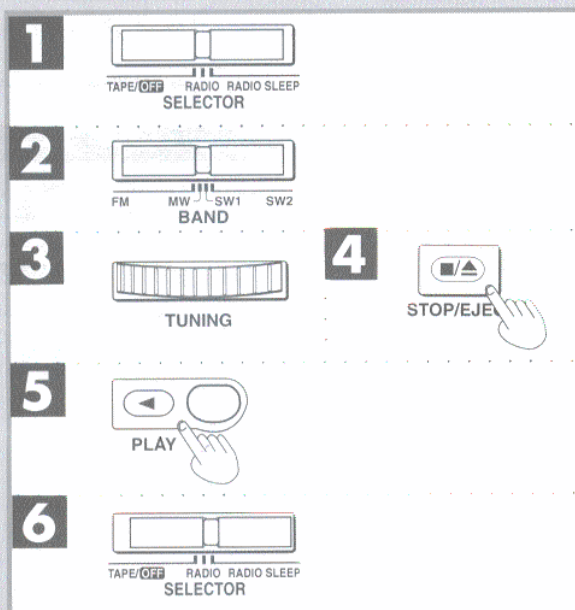
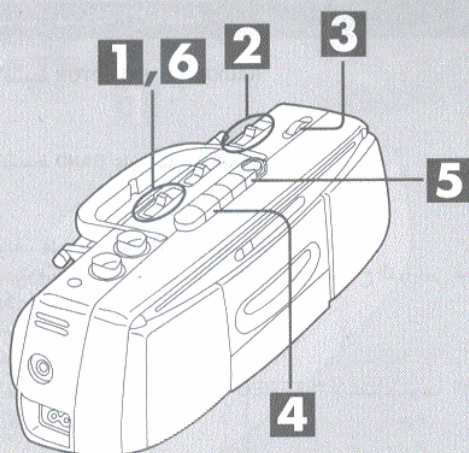
مسيطر التوليف الدقيق

في حالة الموجة القصيرة (SW2, SW1)، ولف على التردد التقريبي بواسطة مسيطر التوليف TUNING ثم إستخدم مسيطر التوليف الدقيق FINE TUNING للحصول على توليف أدق.

ملاحظة

عند إستخدام مسيطر التوليف TUNING، تأكد من ضبط مؤشر FINE TUNING على المركز الوسطي.





**Setting the Radio Sleep timer**

This function is convenient for when you want to go to sleep while listening to the radio. The radio sleep timer plays the radio for the duration of the cassette tape. When the cassette tape runs to the end, the unit automatically turns off.

**Preparation:**

Select the length of tape to suit your needs.

- 1** Set SELECTOR to "RADIO".
- 2** Set BAND as desired.
- 3** Tune in the desired station using TUNING.
- 4** Press ■/▲ STOP/EJECT and load the tape.
- 5** Press ◀ PLAY.
- 6** Set SELECTOR to "RADIO SLEEP".  
The radio broadcast will stop automatically when the tape reaches end.  
The unit is turn off automatically and OPR/BATT indicator goes off.

**Adjusting the antennas**

**For FM reception: A**

Pull out the telescopic antenna and adjust its length and angle for optimum reception.

**For MW reception: B**

The sensitive ferrite core antenna inside the set will provide excellent MW reception in most area. For optimum reception, turn the set in the direction which gives the best results since the ferrite core antenna is directional.

**For SW reception: C**

Extend the telescopic antenna fully, keep it vertical. With the SW1 band, the built-in ferrite core antenna also has an effect, and changing the direction of the set may improve reception as with MW.

**Reference:**

Radio broadcasts may be hard to receive in a moving vehicle or building because their signals are weak. Whenever possible, use the unit by a window.

## 設定收音機睡眠定時器時

若您想在欣賞收音機中進入夢鄉時，該功能將非常方便。收音機睡眠定時器將根據與盒式磁帶長度來播放收音機。當盒式磁帶行走頭時，本機會自動關閉。

準備：

根據您的需要，選擇磁帶長度。

- 1 將 SELECTOR (選擇) 鈕撥至 "RADIO (收音機)"。
- 2 設定需要的 BAND (波段)。
- 3 用 TUNING (調諧) 環，調諧至需要的電台。
- 4 按 ■/▲ STOP/EJECT (停止/排出) 鈕，裝入磁帶。
- 5 按 ◀ PLAY (放音) 鈕。
- 6 將 SELECTOR (選擇) 鈕撥至 "RADIO SLEEP (收音機睡眠)"。  
當磁帶行走到頭時，收音機廣播將自動停止。  
本機會自動關閉，且 OPR/BATT (操作/電池) 指示燈也會消失。

## 調節天線時

## 用於 FM 接收時 A

拉出鞭狀天線，並調節其長度和方向，以獲得最佳接收效果。

## 用於 MW 接收時 B

本機內藏感應鐵體磁芯天線將在大多數地區提高傑出的 MW 接收效果。由於鐵體磁芯具有方向性，所以，為獲得最佳接收效果。請調整本機方向，以獲得最好的結果。

## 用於 SW 接收時 C

將伸縮天線盡量拉出長，並保持垂直。

對於 SW1 波段，內藏鐵體磁芯天線還具有一定的效果，對於 MW 波段，改變本機方向時，可能會改善接收效果。

## 僅供參考：

在移動的車輛或建築物內，由於信好微弱，所以有可能很難收聽。知有可能，請盡量靠近窗口使用本機。

## ضبط مؤقتة الهجوع بالراديو

تفيد هذه الوظيفة عندما تود الخلود الى النوم خلال الإستماع الى الراديو، حيث تقوم هذه المؤقتة بتشغيل الراديو لمدة طول شريط الكاسيت. سيقطع توصيل الجهاز عند وصول الشريط الى نهايته.

التحضيرات:

إنتخب طول الشريط الملائم لإحتياجاتك.

1 أضبط SELECTOR على "RADIO".

2 أضبط BAND على الموجة المحبذة.

3 ولف على المحطة المحبذة بإستخدام TUNING.

4 إكبس ■/▲ STOP/EJECT وضع الشريط.

5 إكبس «عزف PLAY».

6 أضبط SELECTOR على "RADIO SLEEP".  
سيقطع البث الإذاعي تلقائياً عندما يصل الشريط الى نهايته.  
كذلك، سيقطع توصيل الجهاز تلقائياً وينطفئ مؤشر OPR/BATT.

## ضبط الهوائيات

لإستلام موجة الأ ف أم : A  
إسحب الهوائي التلسكوبي وأضبط طوله وزاويته على أفضل حالة للإستقبال.

لإستلام الموجة المتوسطة : B  
سيقدم الهوائي الداخلي والحساس والفريكي القلب إستقبالاً ممتازاً للموجة المتوسطة في معظم المناطق. للحصول على الإستلام الأكثر كفاءة، أدر الجهاز نحو الإتجاه الذي يعطيك أفضل النتائج حيث أن الهوائي فريكي القلب ذو طبيعة إتجاهية.

لإستلام الموجة القصيرة : C  
أنشر الهوائي التلسكوبي بكل طوله وإبقه عمودياً.  
في حالة الموجة القصيرة 1، يكون للهوائي فريكي القلب الداخلي تأثيراً أيضاً. قد يحسن تغيير إتجاه الجهاز من الإستقبال كما هو الحال مع الموجة المتوسطة.

للمرجعة :

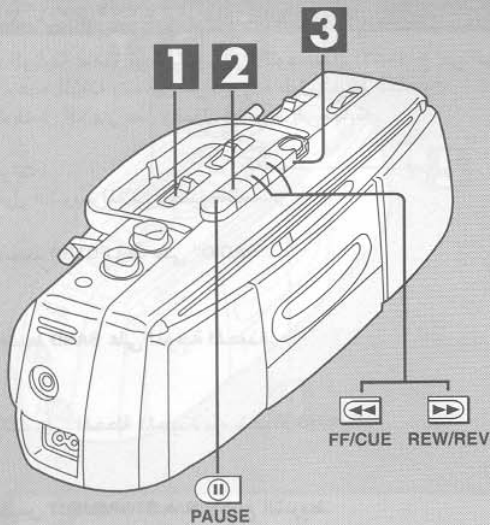
قد يتعذر إستلام البث الإذاعي في العربات المتحركة أو داخل البنايات لتوهن الإشارة. إستخدم الجهاز قريباً من الشباك إن أمكن.

## Listening to Tapes

Type of tape which can be played correctly:

NORMAL POSITION / TYPE I	○
HIGH POSITION / TYPE II	×
METAL POSITION / TYPE IV	×

This unit will not be able to do full justice to the characteristics of high position tapes and metal position tapes even if they are played back.



**1** TAPE/☐ RADIO RADIO SLEEP  
SELECTOR

**2** STOP/EJECT

Insert the tape with the exposed tape facing up  
 插入磁帶，使磁帶暴露一面朝上。  
 أدخل الكاسيت بحيث يكون الجانب المكشوف نحو الأعلى.

Side to be played back facing you.  
 將要播放一面朝外。  
 الجانب المراد عزفه مواجه لك.

**3** PLAY

**A** STOP/EJECT

**B** PAUSE

**C** FF/CUE REW/REV

**1** Set SELECTOR to "TAPE/☐".

**2** Press ■/▲ STOP/EJECT, insert the tape and close the cassette holder.

**3** Press ◀ PLAY to start play.

To stop play: **A**

Press ■/▲ STOP/EJECT.

To stop play temporarily: **B**

Press || PAUSE.

To resume play: **B**

Press || PAUSE again.

### To fast forward or rewind the tape **C**

Press ◀◀ FF/CUE or ▶▶ REW/REV in the stop mode.

To fast forward ◀◀ FF/CUE	To rewind ▶▶ REW/REV
------------------------------	-------------------------

### To search a particular spot on a tape **C**

Press ▶▶ REW/REV or ◀◀ FF/CUE in the play mode.

To backward search ◀◀ FF/CUE	To forward search ▶▶ REW/REV
---------------------------------	---------------------------------

可以得到正確播放的磁帶類型：

普通帶 / TYPE I	O
高級帶 / TYPE II	X
金屬帶 / TYPE IV	X

本機即使可以播放銘帶和金屬帶，但是將無法充分判斷其特性。

- 1 將 SELECTOR (選擇) 鈕，設至 “TAPE/OFF”。
- 2 按 ■/▲ STOP/EJECT (停止/排出) 鈕，裝入磁帶，然後關閉磁帶艙蓋。
- 3 按 ◀ PLAY (放音) 鈕，開始放音。

停止放音時：A  
按 ■/▲ STOP/EJECT 鈕。

暫時停止放音時：B  
按 || PAUSE (暫停) 鈕。

恢復放音時：B  
在 || PAUSE 按鈕。

### 快進或倒轉磁帶時 C

在停止狀態下，按 ◀◀ FF/CUE 或 ▶▶ REW/REV 鈕。

快進時	倒帶時
◀◀ FF/CUE	▶▶ REW/REV

### 檢索磁帶上特殊部分時 C

在放音中，按 ◀◀ FF/CUE 或 ▶▶ REW/REV 鈕。

快進檢索時	倒帶檢索時
◀◀ FF/CUE	▶▶ REW/REV

نوع الشريط الذي يمكن عزفه بصورة صحيحة :

O	موضع إعتيادي/نوع I
X	موضع عالي/نوع II
X	موضع ميتال (معدني)/نوع IV

يتعذر على هذا الجهاز الإيفاء التام لخصائص الأشرطة ذات الموضع العالي والأشرطة المعدنية حتى وإن تمت الإعادة الصوتية لها.

1 اضبط SELECTOR على “TAPE/OFF”.

2 اضبط STOP/EJECT ■/▲ وادخل شريط ثم إغلق حاملة الكاسيت.

3 إكبس PLAY ◀ لبدء العزف.

4 لإيقاف العزف:

إكبس STOP/EJECT ■/▲.

5 لإيقاف العزف مؤقتاً:

إكبس PAUSE ||.

6 لاستئناف العزف:

إكبس PAUSE || ثانية.

### التقديم السريع أو الترجيع السريع للشريط C

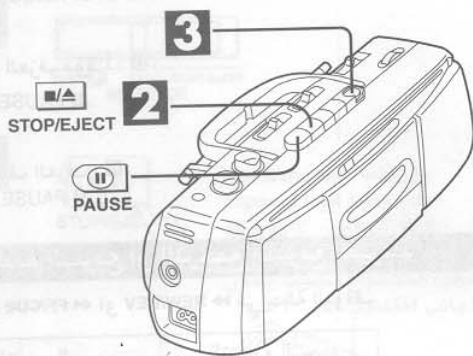
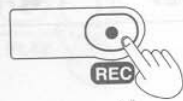
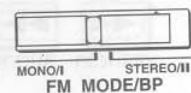
إكبس FF/CUE ◀◀ أو REW/REV ▶▶ في حالة التوقف.

للتقديم السريع	للترجيع السريع
◀◀ FF/CUE	▶▶ REW/REV

### البحث عن نقطة معينة على الشريط C

إكبس FF/CUE ◀◀ أو REW/REV ▶▶ خلال العزف.

للبحث نحو المؤخرة	للبحث نحو المقدمة
◀◀ FF/CUE	▶▶ REW/REV

**A****2****3****B****C****D**

## Before recording

### Type of tape which can be recorded correctly

NORMAL POSITION / TYPE I	○
HIGH POSITION / TYPE II	×
METAL POSITION / TYPE IV	×

The sound may not be recorded properly if high position tapes and metal position tapes are used with this unit.

### To record from the beginning of the tape **A**

You cannot record on the leader part of the tape. Before recording, wind the tape past the leader to a point where recording can start immediately.

## Recording Radio Programs

Only normal tapes can be used.

### Preparation:

Take up the leader tape before proceeding.

**1** Tune in the broadcast station.  
(See page 10.)

**2** Press ■/▲ STOP/EJECT and insert the tape.  
Insert the tape with the side to be recorded facing you.

**3** Press ● REC .

### To stop the recording: **B**

Press ■/▲ STOP/EJECT.

### To stop the recording temporarily: **C**

Press || PAUSE.

To resume recording, press || PAUSE again.

### When too much noise is heard while recording MW/SW broadcast: **D**

Set FM MODE/BP to whichever position yields less noise.

### References:

- Any change made to the volume or tone level during recording will not affect the recording.
- In order to prevent trouble caused by flat batteries, it is recommended that you either supply power to the unit from the household mains outlet or replace all the batteries with new ones when you are recording something which is important to you.



可以進行正確錄音的磁帶類型。

普通帶 / TYPE I	O
高級帶 / TYPE II	X
金屬帶 / TYPE IV	X

如果在本機上使用鎳帶和金屬帶時，可能無法正確地錄製聲音。

### 從磁帶開頭進行錄音時

A

您可在磁帶開頭部分進行錄音。錄音之前，請倒轉好引帶，使磁帶位子可立即開始錄音之處。

### 收音機節目錄音

僅可使用普通帶。

準備：

繼續操作前，請將引帶倒轉好。

- 1 調諧廣播電台。  
(參看第 11 頁)。
- 2 按 **■/▲ STOP/EJECT** (停止/排出) 鈕，裝入磁帶。  
將錄音面朝外放入磁帶。
- 3 按 **● REC** (錄音) 鈕。

停止錄音時：**B**

按 **■/▲ STOP/EJECT** 鈕。

暫時停止錄音時：**C**

按 **|| PAUSE** (暫停) 鈕。

恢復錄音時，再按 **|| PAUSE** 鈕。

當 MW/SW 廣播錄音中噪音嚴重時：**D**

將 FM MODE/BP (FM 方式/拍音校正) 鈕設置在噪音較少之處。

僅供參考：

- 錄音中對音量和電平進行的任何調整也不會影響錄音效果。
- 為防止因電池耗盡而引起的麻煩，建議您在錄製重要的內容之前，使用家庭主插座給本機提供電源，或將所有的電池換新。

### نوع الشريط الذي يمكن تسجيله بصورة صحيحة

O	موضع إعتيادي/نوع I
X	موضع عالي/نوع II
X	موضع ميتال (معدني)/نوع IV

قد لا يتم التسجيل بصورة صحيحة إذا استخدمت أشرطة ذات موضع عالي أو أشرطة معدنية مع هذا الجهاز.

A

### للتسجيل من بداية الشريط

لا يمكن التسجيل على مقطع اللطم من الشريط. قبل القيام بالتسجيل، لف الشريط متخطياً مقطع اللطم والى النقطة التي يمكن الشروع بالتسجيل تواتاً.

### تسجيل البرامج الإذاعية

يمكن استخدام الأشرطة الإعتيادية فقط.

التحضير:

لف وصلة اللطم قبل الإستمرار في النهج.

- 1 ولف على المحطة المحبذة.  
(راجع صفحة ١١.)
- 2 إكبس **■/▲ STOP/EJECT** وأدخل شريط.  
ضع الشريط بحيث يكون الجانب المراد تسجيله مواجه لك.
- 3 إكبس **● REC**.

لإيقاف التسجيل: **B**

إكبس **■/▲ STOP/EJECT**.

لإيقاف التسجيل مؤقتاً: **C**

إكبس **|| PAUSE**.

إكبس **|| PAUSE** مرة ثانية لإستئناف التسجيل.

عند سماع ضوضاء كثيرة خلال تسجيل بث المتوسطة/القصيرة: **D**  
أضبط FM MODE/BP على الموضع الذي يعطي أقل مقدار من الضوضاء.

مراجعة:

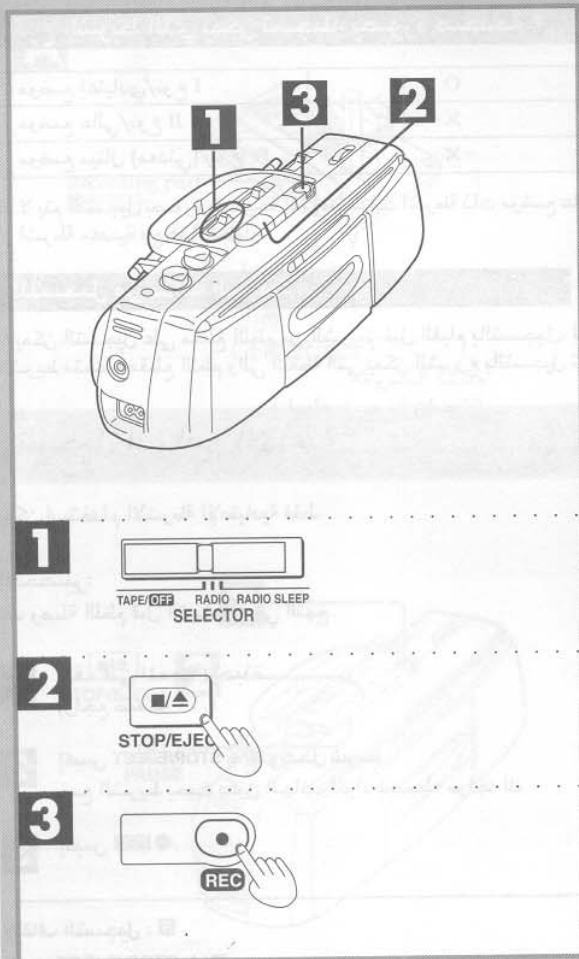
- لن يؤثر على التسجيل أي تغيير يجري على علو الصوت أو مستوى النغمة خلال عملية التسجيل.
- لتلافي المتاعب التي تسببها البطاريات المستهلكة، ينصح أما بتزويد الجهاز بالقوة من خرج المنبع المحلي أو إستبدال كافة البطاريات بأخرى جديدة عند القيام بتسجيل مادة مهمة.

## Recording through the Built-in Microphone

Only normal tapes can be used.

### Preparation:

Take up the leader tape before proceeding.  
(refer to page 16 **A**)



**1** Set SELECTOR to TAPE/OFF .

**2** Press ■/▲ STOP/EJECT and insert the tape.  
Insert the tape with the side to be recorded facing you.

**3** Press ● REC .

Only normal tapes can be used.

### Preparation:

Take up the leader tape before proceeding.  
(refer to page 16 **A**)

**1** Turn the selector switch to TAPE/OFF .

**2** Press ■/▲ STOP/EJECT and insert the tape.  
Insert the tape with the side to be recorded facing you.

**3** Press ● REC .

To stop the recording, press ■/▲ STOP/EJECT .

To stop the recording, press ● PAUSE .

When too much noise is heard while recording, stop recording.

When too much noise is heard while recording, stop recording.

When too much noise is heard while recording, stop recording.

When too much noise is heard while recording, stop recording.

僅可使用普通帶。

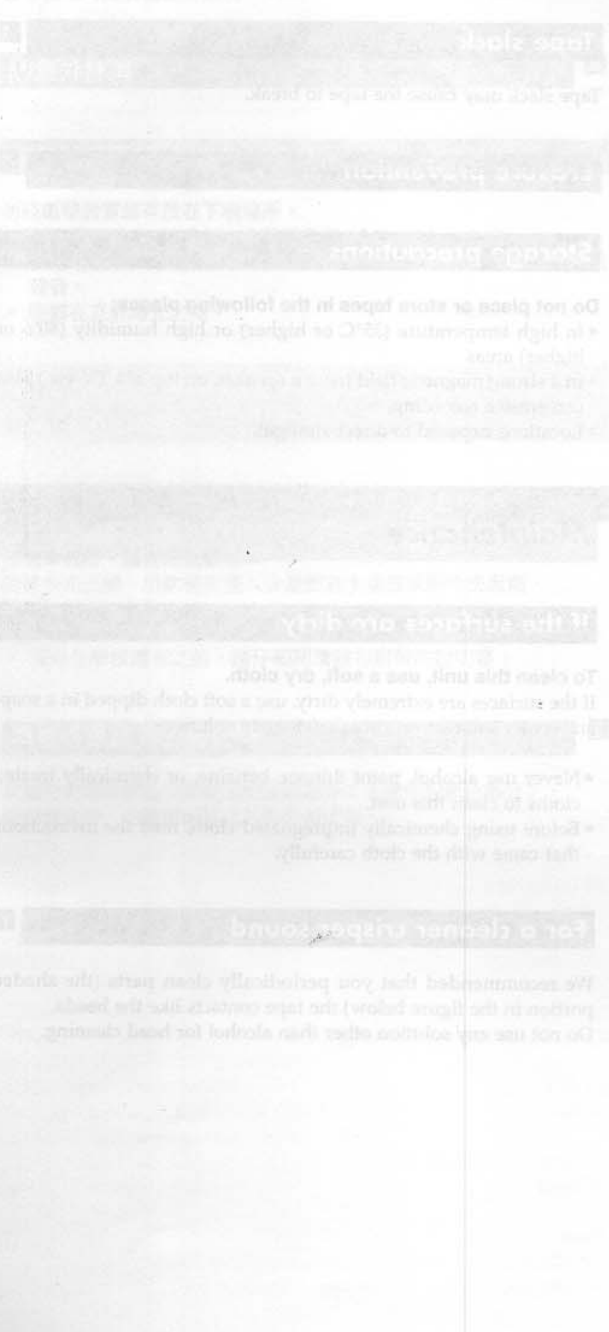
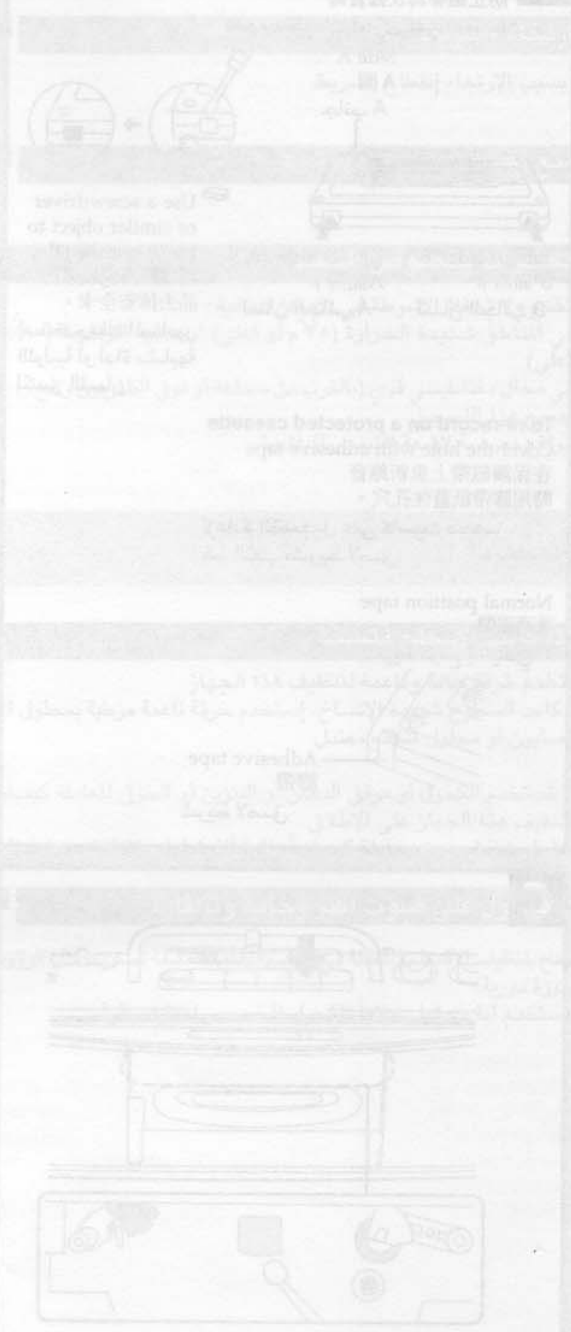
準備：  
繼續操作前，請將引帶倒轉好。  
(參看第 17 A 頁)。

- 1 將 SELECTOR (選擇) 鈕，設至 "TAPE/OFF" 。
- 2 按 ■/▲ STOP/EJECT (停止/排出) 鈕，並插入磁帶。  
請將錄音面朝下插入磁帶。
- 3 按 ● REC (錄音) 鈕。

يمكن استخدام الأشرطة الإعتيادية فقط.

التحضير:  
تخلص من مقطع لظم الشريط قبل الإستمرار.  
(راجع صفحة 17. 2)

- 1 اضبط SELECTOR على "TAPE/OFF".
- 2 إكبس ■/▲ STOP/EJECT وأدخل شريط.  
ضع الشريط بحيث يكون الجانب المراد تسجيله مواجه لك.
- 3 إكبس ● REC.



For a cleaner ripper sound  
It is recommended that you periodically clean parts (the shaded  
brides in the figure below) on tape contacts and the heads.  
Do not use any solution other than alcohol for head cleaning.

If the surface on dirty  
To clean this unit use a soft, dry cloth.  
If the surface are extremely dirty, use a soft cloth dipped in a weak  
alcohol solution. Never use alcohol from other sources or chemically treated  
cloths to clean this unit.  
Before using chemicals, be informed that the instructions  
that come with the cloth contain.

Do not place or store tapes in the following places:  
\* In high temperatures (50°C or higher) or high humidity (90%  
relative) areas.  
\* In a strong magnetic field (e.g. a car with a radio antenna  
located near a radio).  
\* Locations exposed to direct sunlight.

Storage precautions  
Eject the tape  
Tape slots

## Concerning cassette tapes

### A How to take up tape slack

擰緊鬆馳磁帶的方法

كيفية التخلص من الإرتخاء



Use a pencil or similar object to take up the slack.

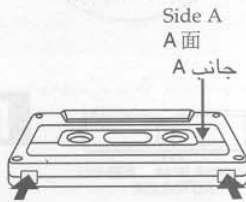
請用鉛筆或類似物品擰緊鬆馳的磁帶。

إستخدم قلم أو أداة مشابهة للتخلص من الإرتخاء.

### B To protect tapes against further recording

防止磁帶再次錄音時

لمنع تسجيلات أخرى على الشريط



Side A

A 面

A جانب

Tab for side "B"

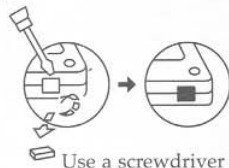
B 面用卡

B لسان الجانب

Tab for side "A"

A 面用卡

A لسان الجانب



Use a screwdriver or similar object to break out the tab.

用螺絲刀或類似物品去掉安全卡。

إستخدم مفك المسامير اللولبية أو أداة مشابهة لكسر اللسان.

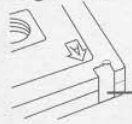
#### To re-record on a protected cassette

Cover the hole with adhesive tape  
在保護磁帶上重新錄音  
時用膠帶紙蓋住孔穴。

لإعادة التسجيل على كاسيت محصن.  
غط الثقب بشريط لاصق.

Normal position tape  
普通磁帶

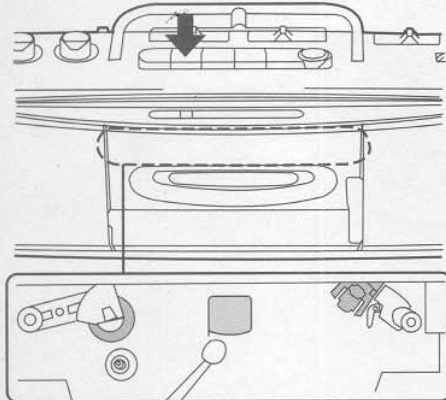
شريط موقع إعتيادي



Adhesive tape  
膠帶

شريط لاصق

### C



### Selection of cassette tapes

Tape can get caught on the capstans. Use caution with the following types of tapes.

#### Cassette tape exceeding 100 minutes:

Tapes are made of a thin film material. Do not repeatedly advance and stop the tape, fast-forward it or rewind it.

#### Endless tapes:

Failure to operate these tapes correctly may cause the tape to wind around the revolving parts.

Always read the instructions provided with your tapes.

### A Tape slack

Tape slack may cause the tape to break.

### B Erasure prevention

### Storage precautions

Do not place or store tapes in the following places;

- In high temperature (35°C or higher) or high humidity (80% or higher) areas
- In a strong magnetic field (near a speaker, on top of a TV, etc.) This can erase a recording.
- Locations exposed to direct sunlight.

### Maintenance

### If the surfaces are dirty

To clean this unit, use a soft, dry cloth.

If the surfaces are extremely dirty, use a soft cloth dipped in a soap-and-water solution or a weak detergent solution.

- Never use alcohol, paint thinner, benzene, or chemically treated cloths to clean this unit.
- Before using chemically impregnated cloth, read the instructions that came with the cloth carefully.

### C For a cleaner crisper sound

We recommended that you periodically clean parts (the shaded portion in the figure below) the tape contacts like the heads. Do not use any solution other than alcohol for head cleaning.

盒式磁帶選擇

磁帶可能會纏繞在主道軸傷。使用下列類型的磁帶時，請小心。

超過 100 分鐘的盒式磁帶：

磁帶是用薄膜材料製造的。請勿重複前進、停止、快進和倒轉磁帶。

無結尾磁帶：

操作這些磁帶時如果失誤，可能會使磁帶纏繞在機械部分。

最好閱讀磁帶上附帶的說明書。

磁帶鬆弛

磁帶鬆弛可能引起磁帶破損。

防意外抹消

儲存注意事項

勿將磁帶放置或存放在下列場所。

- 溫度過高 (35°C 以上) 或濕度過高 (80% 以上) 之處。
- 強磁場區域 (靠近揚聲器、置於電視機之上等)，這樣可能會抹消錄音。
- 曝露在直射陽光之處。

保養

如果表面很髒

清洗本機時，請使用乾軟布。

如果表面很髒，用軟濕布浸入少量肥皂水溶液或弱性洗潔劑。

- 千萬勿使用酒精、塗料稀釋劑、揮發劑、化學處理布等清洗本機。
- 使用化學浸透布之前，請仔細閱讀該布附帶的說明書。

為獲得更純淨的聲音時

建議您定期清潔磁帶與磁頭相接觸部分 (下圖中的深色部分)。  
磁頭清洗時，勿使用酒精之外的任何溶劑。

إنتخاب أشرطة الكاسيت

قد تتشابه الأشرطة مع الكاستينات. إحترس عند إستخدام الأنواع التالية من الأشرطة.

كاسيتات بأمد أطول من ١٠٠ دقيقة :  
تصنع الأشرطة من مادة رقيقة جداً. لا تكرر تقديم وتوقيف الشريط أو التقديم السريع والترحيل السريع.

أشرطة عديمة النهاية :  
قد يؤدي التشغيل غير الصحيح لهذه الأشرطة الى إتفاف الشريط حول الأجزاء الدوارة.

إقرأ الإرشادات المرفقة مع الأشرطة دوماً.

إرتخاء الشريط

قد يسبب الإرتخاء إنقطاع الشريط.

منع المسح

تحذيرات بخصوص الحفظ

- لا تضع ولا تحفظ الأشرطة في الأماكن التالية :
- في المناطق شديدة الحرارة (٣٥ م أو أعلى) أو عالية الرطوبة (٨٠٪ أو أعلى).
  - في مجال مغناطيسي قوي (بالقرب من سماعة أو فوق التلفزيون والخ...).
  - قد يسمح هذا التسجيل.
  - مواقع معرضة لأشعة الشمس المباشرة.

الصيانة

إذا كانت الأسطح متسخة

إستخدم خرقة جافة وناعمة لتنظيف هذا الجهاز.  
إذا كانت السطوح شديدة الإسخاخ، إستخدم خرقة ناعمة مرطبة بمحلول الماء والصابون أو محلول لمنظف معتدل.

- لا تستخدم الكحول أو مرقق الدهان أو البنزين أو الخرق المعاملة كيميائياً لتنظيف هذا الجهاز على الإطلاق.
- قبل إستخدام خرق معالجة كيميائياً، إقرأ الإرشادات المرفقة معها بعناية.

للحصول على صوت أكثر رخامة وتألقاً

ينصح بتنظيف الأقسام (المظلمة في الرسم أدناه) المماسة للشريط مثل الرؤوس بصورة دورية.  
لا تستخدم أية محاليل خلافاً للكحول المخصص لتنظيف الرأس.

# Troubleshooting Guide

Before requesting service for this unit, check the chart below for a possible cause of the problem you are experiencing. Some simple checks or a minor adjustment on your part may eliminate the problem and restore proper operation. If you are in doubt about some of the check points, or if the remedies indicated in the chart do not solve the problem, refer to the directory of Authorized Service Centres (enclosed with this unit) to locate a convenient service center, or consult your dealer for instructions.

Problem	Probable cause(s)	Suggested remedy	Page
---------	-------------------	------------------	------

## Common problems

No operation when the unit is powered by dry batteries.	Is the AC mains lead still connected to the unit while batteries are being used?	Disconnect the AC mains lead.	6
	Are the batteries flat?	Replace them with new ones. Alternatively, use a household AC outlet as the power source.	6
	Have the batteries been installed incorrectly with their (+) and (-) polarities reversed?	Align the (+) and (-) polarities properly.	6

## While listening to tapes

Tape is not ejected.	Are the batteries flat?	Replace them with new ones or, alternatively, use a household mains outlet as the power source and then perform the operation once again.	6
No recording	Has the erase-prevention tabs been removed?	Cover the holes with adhesive tape.	20
	Are the heads dirty?	Clean them.	20
High level of noise; poor sound quality	Have the heads been magnetized?	Demagnetize them using a head eraser available from a audio store.	—

## While listening to the radio

High level of noise; stations cannot be tuned in well.	Has the antenna been adjusted properly?	Try changing its direction.	12
Noise heard during MW/SW reception	Are you using a remote controller for other appliances near the unit?	Use the remote controller at a distance.	—
	Are you operating the unit and a TV set at the same time?	Place the unit at a distance from the TV. Alternatively, turn off the TV's power.	—

## Technical Specifications

### ■ Radio

Frequency range	
FM	87.5–108 MHz
MW	520–1610 kHz
SW1	2.3–7.0 MHz
SW2	7.0–22.0 MHz

### ■ Tape recorder

Track system	4 track, 2 channel, stereo
Recording system	AC bias
Erasing system	Magnet
Monitor system	Variable sound monitor
Frequency range	
Normal	60–14000 Hz

### ■ General

Power Output	30 W (15 W×2)...PMPO 5 W (2.5 W×2)...RMS (max.) 8 cm 2.7Ω × 2
Speakers	
Jacks	
Output	Headphones: 32Ω
Power requirement	
AC	110–127 V/220–240V, 50/60 Hz Power consumption: 20 W
Battery	9 V (Six R14/LR14, C, UM-2 batteries) • Do not use rechargeable type batteries.
Dimensions (W×H×D)	344×123×119 mm
Weight	1.7 kg without batteries

#### Note:

Specifications are subject to change without notice.  
Weight and dimensions are approximate.

## 故障檢修指南

為本機要求維修前，請檢查下列圖表，以便找到所遇到問題的可能原因。您所承擔的某些簡單檢查或最小調整，有可能會解決問題和恢復正常操作。如果您對某些檢查要點有疑問，或圖表中指示的修理方法無法解決問題時，請徵求專業維修中心（本機中附有）的指導，以尋找便利的維修中心或得到經銷商的諮詢。

問題	可能原因	建議修理方法	頁
<b>一般問題</b>			
當機組在用電池時沒有操作。	使用電池時，電源線是否仍連接在本機上？	請拔出AC電源線。	7
	電池是否耗盡？	將電池更新。或者用家庭AC插座作為電源。	7
	電池（+）極是（-）否安裝正確？	請正確安裝電池（+）極和（-）極。	7
<b>欣賞磁帶時</b>			
磁帶不能排出。	電池是否耗盡？	將電池更新。或者用家庭插座作為電源。然後再次進行操作。	7
不能錄音。	安全卡是否已經被除掉？	請用膠帶將保護孔遮蓋住。	21
噪音大：音質差。	磁頭是否很髒？	請清洗磁頭。	21
	磁頭是否被磁化？	使用音響商店出售的消磁器進行消磁。	—
<b>欣賞收音機時</b>			
噪音大：電台接收效果不理想。	天線調節是否合適？	改變天線方向試試。	13
MW/SW接收中有噪音。	您是否在本機附近使用其他設備的遙控器？	請離開一點使用遙控器。	—
	您是否在同時使用本機和電視機？	將本機遠離電視機，或者關掉電視機電源。	—

## 技術規格

### ■ 收音機

#### 頻率範圍

FM	87.5 - 108 MHz
MW	520 - 1610 kHz
SW1	2.3 - 7.0 MHz
SW2	7.0 - 22.0 MHz

### ■ 錄音機

#### 磁跡系統

#### 錄音系統

#### 抹消系統

#### 監聽系統

#### 頻率範圍

普通帶	60 - 14000Hz
-----	--------------

### ■ 總體

#### 輸出功率

30 瓦 (15 瓦 x 2) ...PMPO
5 瓦 (2.5 瓦 x 2) ...RMS (最大)

#### 揚聲器

8釐米 2.7歐 x 2

#### 插孔

#### 輸出

頭戴耳機：32 歐

#### 要求電源

#### AC

110 - 127 伏 / 220 - 240 伏，50/60 伏赫  
耗電量：20 瓦

#### 電池

9 伏 (6 節 R14/LR14, C, UM-2 電池)  
· 勿使用充電型電池。

#### 尺寸 (寬 x 高 x 深)

344x123x119 毫米

#### 重量

1.7 公斤不帶電池

#### 註意

規格若有變化，恕不另行通知。

重量和尺寸為近似值。

## دليل تقفي الخلل وإصلاحه

تحقق بواسطة الجدول التالي من الأسباب المحتملة للمشكلة التي تواجهها قبل إستدعاء الخدمات الصيائية. قد تقضي بعض الفحوصات أو الإستحکامات البسيطة من قبلك على المشكلة فتسترد بذلك التشغيل اللائق. إن لم تكن متأكدًا من إحدى النقاط، أو لم يقضي الحل المقترح على المشكلة، فراجع دليل مراكز الخدمات المؤهلة (مرفق مع الجهاز) لتحديد اقرب مركز أو إتصل بوكيل البيع للإرشادات.

المشكلة	السبب (الأسباب) المحتمل	العلاج المقترح	الصفحة
<b>مشاكل عامة</b>			
لا تشتغل عند تزويد الجهاز بالقوة من البطاريات.	هل لا يزال كابل القوة موصولاً بالجهاز خلال إستخدام البطاريات؟	إفصل كابل التيار المتردد.	٧
	هل البطاريات مستهلكة؟	إستبدلها بأخرى جديدة. أو إستخدم منبج التيار المحلي كمصدر للقوة.	٧
	هل نصبت البطاريات خطأ بأقطاب (+) و(-) منعكسة؟	حاذ الأقطاب (+) و(-) بصورة صحيحة.	٧

<b>خلال الإستماع الى الشريط</b>			
الشريط لا يخرج.	هل البطاريات مستهلكة؟	إستبدلها بأخرى جديدة. أو إستخدم منبج التيار المحلي كمصدر للقوة ثم قم بالعملية مرة ثانية.	٧
لا تسجيل.	هل رفعت ألسنة منع التسجيل؟	غط الفتحة بشريط لاصق.	٢١
مستوى عالي من الضوضاء؛ جودة صوتية متردية	هل الرؤوس متسخة؟	نظفها.	٢١
	هل الرؤوس ممغنطة؟	أزل المغنطة بإستخدام ماسحة الرؤوس. يتوفر هذا لدى مخازن الأجهزة الصوتية.	—

<b>خلال الإستماع الى الراديو</b>			
مستوى عالي من الضوضاء؛ تعذر توليف المحطات بصورة جيدة.	هل ضبط الهوائي بصورة صحيحة؟	حاول تغيير الإتجاه.	١٣
تسمع ضوضاء خلال إستلام الموجة المتوسطة/القصيرة.	هل تستخدم مسيطر تحكم عن بعد لجهاز آخر بالقرب من هذا الجهاز؟	إستخدمه من على بعد.	—
	هل تقم بتشغيل التلفزيون والجهاز في آن واحد؟	أبعد الجهاز عن التلفزيون. أو أقطع توصيل القوة عن التلفزيون.	—

## المواصفات الهندسية

<p>■ <b>أمور عامة</b></p> <p>خرج القوة</p> <p>السماعات المقابس الخرج متطلبات القوة التيار المتردد</p> <p>البطاريات</p> <p>الابعاد (عرض × ارتفاع × عمق)</p> <p>الوزن</p> <p>ملاحظة:</p> <p>المواصفات الهندسية مريحة للتغيير من دون إشعار.</p>	<p>■ <b>الراديو</b></p> <p>مدى التردد</p> <p>أف أم</p> <p>متوسطة</p> <p>قصيرة ١</p> <p>قصيرة ٢</p> <p>■ <b>مسجل الشريط</b></p> <p>نظام المسار</p> <p>نظام التسجيل</p> <p>نظام المسح</p> <p>نظام المراقبة</p> <p>مدى التردد</p> <p>إعتيادي</p>	<p>٣. واط (١٥ واط × ٢) ... PMPO</p> <p>٥ واط (٢.٥ واط × ٢) ... RMS (قصوى)</p> <p>٨ سم، ٢.٧ أم × ٢</p> <p>طقم سماعتي الرأس: ٢٢ أوم</p> <p>١١. - ١٢٧/٢٢. - ٢٤٠ فولت، ٦٠/٥٠ هرتز</p> <p>سعة الإستهلاك: ٢٠ واط</p> <p>٩ فولت (ستة بطاريات UM-2, C, R14/LR14)</p> <p>. لا تستخدم بطاريات قابلة للشحن.</p> <p>٣٤٤ × ١٢٣ × ١١٩ مم</p> <p>١.٧ من دون البطاريات</p>
--	---	--